

## فعالیت اول

معنای هر کلمه را یافته و مقابل آن بنویسید.

خدا (خداوند، خدای یکتا)، نشانه‌ها، بخشنده، آسمان‌ها، ماه، به، او، روشنایی، خورشید، روز، جز، شب، زمین، کسی که، گروه، کتاب، آفرید، درستی، نام، مهربان.

- |                                 |                               |                            |
|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| ۱- بِه                          | ۲- اِسْم : اسم، نام           | ۳- اَللّٰه : الله، خدا     |
| ۴- اَلرَّحْمٰن : بخشنده         | ۵- رَحِيْم : مهربان           | ۶- اَيَات : آیات، نشانه‌ها |
| ۷- كِتَاب : قرآن، ... کتاب      | ۸- هُوَ : او                  | ۹- اَلَّذِي : کسی که       |
| ۱۰- شَمْس : خورشید              | ۱۱- قَمَر : ماه               | ۱۲- نُوْر : نور، روشنایی   |
| ۱۳- خَلَقَ : خلق کرد، ... آفرید | ۱۴- اِلَّا : مگر، ... جز      | ۱۵- لَيْل : شب             |
| ۱۶- نَهَار : روز                | ۱۷- سَمَاوَاتٍ مَّائِنَاتُهَا | ۱۸- اَرْض : زمین           |
| ۱۹- قَوْم : قوم، گروه           | ۲۰- حَقَّ : حقیقت، درستی      |                            |

## فعالیت دوم

تصحیح و تمرین: از هر گروه، یکی از اعضا یک سطر از کلمات آشنا را همراه با معنای آن بخواند تا اگر گروهی در تشخیص معنا اشتباه کرده است، آن را تصحیح کند.

## فعالیت سوم

با استفاده از کلمات معنا شده و به کمک هم گروه خود، ترکیب‌های زیر را معنا کنید و سپس هر ترکیب و معنای آن را یک گروه، برای کلاس بخواند تا در صورت نیاز تصحیح شود.

- |                   |                             |                                |
|-------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| ۱- بِسْمِ اللّٰهِ | ۲- اَلرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ | ۳- اَيَاتُ الْكِتَابِ          |
| به نام خدا        | بخشنده مهربان               | نشانه‌های کتاب                 |
| ۴- هُوَ الَّذِي   | ۵- اَللَّيْلِ وَالنَّهَارِ  | ۶- فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ |
| او که است که      | شب ... و روز                | در آسمان‌ها و زمین             |

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۰۸ تا ۲۱۲ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این عبارات و آیات سوره یونس را کامل کنید.

۱- **الرُّتُلُكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾**

الف لام نشاندهین های کتاب حکمت آمیز است.

۲- **هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَ الْقَمَرَ نُورًا ...**

... او... کس است که فرار داد خورشید را فروزان و ماه را تابان

۳- **... مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ ... ﴿٥﴾**

خلق نکرد خدا اینها را جز به حق

۴- **إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ**

قطعا درآمد و شد شب و روز

۵- **وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ**

و آنچه آفرید... خدایر آسمان زمین

۶- **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾**

قطعا... است برای... که تقوا دارند.

نشانه هایی گروهی  
**ج-** از صفحه ۲۱۲ قرآن کریم حداقل دو ترکیب با عبارت ساده نوشته و معنا کنید.  
 (2) واتقوا لله = از خدا بترسید

یا ایها الذین آمنوا کسانی که ایمان آوردید

**د-** درباره این دو پیام زیبا از صفحه ۲۱۲ قرآن کریم بیندیشید و نظر خود را برای دوستانتان بیان کنید.

### پیام قرآنی

**فَانظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ**

پس بنگر که چگونه است عاقبت ظالمان!

**إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ**

قطعا خداوند داناست به آنچه (بردم) انجام می دهند.

## آموزش مفاهیم

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

### فعالیت اول

وَعْدَهُ ، بِيَشْتَرِ ، قِطْعًا ، لَيْكِنَ ، رَحْمَتِ ، هُدَايَتِ ، اَيِّ ، مَرْدَمِ

معنا	کلمه	ردیف
آنها، شان	هُم	۸
ای	يَا أَيُّهَا	۹
مردم	نَاس	۱۰
از، از سوی	مِن	۱۱
شما، تان	كُم	۱۲
هدایت	هُدًى، هُدًى	۱۳
رحمت، لطف	رَحْمَةً	۱۴

معنا	کلمه	ردیف
قطعا	إِنَّ	۱
برای	لِ	۲
آنچه	مَا	۳
در	فِي	۴
وَعْدَهُ	وَعْد	۵
لیکن، ولی	لَيْكِن	۶
بیشتر	أَكْثَر	۷

این ترکیب‌ها را مانند نمونه کامل و معنا کنید.

### فعالیت دوم



**نکته:** هرگاه حرف «لِ» به اسمی که دارای «أل» است اضافه شود، الف اول آن اسم حذف می‌شود.

این ترکیب‌ها را معنا کنید.

### فعالیت سوم

- ۱- مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
آنچه در آسمانها و زمین است.
- ۲- أَكْثَرَهُمْ  
بیشتر از آنها...
- ۳- وَعَدَ اللَّهُ  
وَعْدَهُ داد. خداوند
- ۴- يَا أَيُّهَا النَّاسُ  
ای مردم
- ۵- مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
موعظه ویندی از پروردگارتان
- ۶- هُدًى وَرَحْمَةً لِلْمُؤْمِنِينَ  
هدایت و رحمتی برای مومنین

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم: هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۱۴ تا ۲۱۹ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه آیه ۴۴ و آیه ۵۵ سوره یونس را کامل کنید.

۱- **إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا**

قطعا خدا... ظلم نمی کند به مردم هیچ مقدار؛

۲- **وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ** ﴿۴۴﴾

و... لیکن مردم (به) خودشان ظلم می کنند.

۳- **أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ**

آگاه قطعاً برای خداست آنچه در آسمان و زمین است.

۴- **أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ**

آگاه باشید... قطعاً. وعده خدا ح... است؛

۵- **وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ** ﴿۵۵﴾

ولیکن بیشتر آنها نمی دانند.

**ج-** از صفحه ۲۱۸ قرآن کریم حداقل دو ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

لا قليلا منهم: جز تعداد کمی از آنها ۲- قرضا حسنا = قرض نیکو

**د-** درباره این دو پیام زیبا از صفحه ۲۱۶ قرآن کریم بیندیشید و نظر خود را برای دوستانتان بیان کنید.

چه خوب است آنها را حفظ کنید.

### پیام قرآنی

**هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ**

او شنوای داناست.

**إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا**

واقعاً همه عزت و سربلندی برای خداست.

# درس دوم



## آموزش مفاهیم

### فعالیت اول

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

همه ، توانا ، پروردگار ، بگو ، چیز

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
او، شش، آن	هـ	۷	بگو	قُلْ	۱
بر	عَلَى	۸	به سوی، به	إِلَى	۲
آن، شش، او	ها	۹	آمد برای، آمد	جَاءَ	۳
هر، ...	كُلِّ	۱۰	پروردگار	رَبِّ	۴
چیز	شَيْءٍ	۱۱	پس، و	فَ	۵
توانا	قَدِيرٍ	۱۲	قطعاً	قَدْ	۶

### فعالیت دوم

این ترکیب‌ها را معنا کنید.

۲- قَدْ جَاءَكُمْ : آمد برایتان

۱- قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ : بگو ای مردم

۴- إِلَى اللَّهِ : به سوی خداوند

۳- مِنْ رَبِّكُمْ : از پروردگارتان

۵- عَلَى كُلِّ شَيْءٍ : بر همه چیز

### فعالیت سوم

این ترکیب‌ها را مانند نمونه کامل و معنا کنید.

عَلَى +  
 هـ : عَلَيْهِ : بر او ، بر آن  
 هِم : عَلَيْهِم : بر آنها برایشان  
 كُمْ : عَلَيْكُمْ : بر شما

إِلَى +  
 هـ : إِلَيْهِ : به سوی او، به سویش  
 ها : إِلَيْهَا : به سوی او ...  
 كُمْ : إِلَيْكُمْ : به سویتان

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۲ تا ۲۲۵ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این آیات و عبارات قرآنی را کامل کنید.

۱- قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ

بگو ای مردم ...

قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ

قطعاً . امد برای شما . حق . از سوی . پروردگارتان

۲- إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ

به سوی خدا است بازگشت شما ؛

۳- وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۴﴾

سوره هود

و او بر همه چیز توانا . ... است .

**ج-** از صفحه ۲۲۳ قرآن کریم حداقل دو ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

علی ۲- القوم الفاسقین : بر گروه گناهکاران

یتقبل الله : خواهید پذیرف

خدایان را **د-** ترجمه این دو پیام زیبای قرآنی را کامل کرده، درباره آنها بیندیشید و نظر خود را برای دوستانتان بیان کنید.

خوب است آنها را حفظ کنید.

### پیام قرآنی

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ هود: ۴

او بر همه چیز توانا است.

وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ یونس: ۱۰۷

او بسیار آمرزنده مهربان است.

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

عبادت کنید ، گفت ، برادر ، خدا ، پاداش

معنا	کلمه	ردیف
من، مَم	ی	۵
عبادت کنید	أَعْبُدُوا	۶
پاداش	أَجْر	۷
اندیشه نمی کنید	لَا تَعْقِلُونَ	۸

معنا	کلمه	ردیف
برادر	أَخ، أَخُو، أَخَا، أَخِي	۱
گفت	قَالَ	۲
ای	يَا	۳
خدا، معبود	إِلَه	۴

این ترکیب‌ها را معنا کنید.

۲- أَخَاهُمْ هُودًا

برادرشان (حضرت) هود

۴- أَعْبُدُوا اللَّهَ

عبادت کنید خدا را

۶- أَفَلَا تَعْقِلُونَ

پس آیا اندیشه نمی کنید

۱- وَ إِلَىٰ عَادٍ

و بسوی (قوم) عاد و ... (قوم) ...

۳- إِلَهُكُمْ

... ی خدایتان

۵- قَالَ يٰ قَوْمِ

گفت: ای قوم من

۱- یَقَوْمٍ - یا قَوْمٍ - یا قَوْمی؛ گاهی به جای ضمیر «ی»، کسره می آید؛ مانند: قَوْمٍ - قَوْمی؛ قوم من؛ رَبٍّ - رَبِّی؛ پروردگار من



## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم: هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۲۶ تا ۲۳۱ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط را مقابل آن

بنویسید.

۱- اِنِّی تَوَكَّلْتُ عَلَی اللّٰهِ رَبِّی وَرَبِّکُمْ

هود، آیه ...

قطعا.. من.. توکل کردم.. بر.. خدا.. که پروردگار.. من.. و شماست

۲- وَ اِلٰی ثَمُوْدَ اٰخَاهُمْ صٰلِحًا

هود، آیه ...

به سوی قوم ثمود برادرشان صالح و (فرستادیم)..... را،

۳- قَالَ یٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ

ای قوم من.. عبادت.. کنید.. خدا.. را

عَلِیْهِ تَوَكَّلْتُ وَ اِلَیْهِ اُنِیْبُ

هود، آیه ...

به.. او.. توکل کردم و بسوی.. او روی می آورم.

**ج-** از صفحه ۲۲۹ قرآن کریم حداقل دو ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

۱- انزل الله: به آنچه خداوند نازل

۲-

فاولئک هم ظالمون: پس کسی از ستمکاران خواهد بود

د- درباره این پیام زیبا از صفحه ۲۳۱ قرآن کریم بیندیشید و خوب است آن را با توجه به معنا حفظ کرده، در

آغاز هر کاری آن را با خود زمزمه کنید.

### پیام قرآنی

وَمَا تَوْفِیْقِیْ اِلَّا بِاللّٰهِ

هود: ۸۸

موفقیت من (در همه کارها) جز به یاری خدا نیست.

# درس سوم

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

توکل کن ، انجام می‌دهید ، نازل کردیم ، کار ، نهان ، عبادت کن

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
از	عَنْ	۶	غیب، نهان	غَيْبٌ	۱
عمل می‌کنید انجام می‌دهید	تَعْمَلُونَ	۷	کار، فرمان	أَمْرٌ	۲
ماء، مان	نَا	۸	عبادت کن	أَعْبُدْ	۳
فرو فرستادین نازل کردیم	أَنْزَلْنَا	۹	توکل کن	تَوَكَّلْ	۴
تا، امید است	لَعَلَّ	۱۰	تو، ست	تَوَسَّطْ	۵

این ترکیب‌ها را معنا کنید.

۲- غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ :

نهان آسمانها و زمین

۴- تَوَكَّلْ عَلَيْهِ :

توکل کن او را

۶- إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ :

قطعاً نازل کردیم

۸- لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ :

شاید شما فکر کنید

۱- لِلَّهِ (ل + الله) :

برای خداوند

۳- فَأَعْبُدْهُ (فَ + أَعْبُدْ + هُ) :

پس عبادت کن او را

۵- عَمَّا تَعْمَلُونَ :

آنچه انجام می‌دهید

۷- قُرْآنًا عَرَبِيًّا :

قرآنی عربی

۲- اِنَّ + نَا ← اِنْتَا، اِنَّا : قطعاً ما

۱- عَمَّا - عَنْ + مَا : از آنچه

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۳۲ تا ۲۳۷ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این آیات قرآن کریم را کامل کنید.

۱- **وَاللَّهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ**

و برای خدا است نهان آسمانها و زمین

و... است... و ...

۲- **وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ**

و... باز گردانده می شود همه... ها؛ و بسوی او بازگردانده می شود همه کارها

۳- **فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ**

پس... را و پس عبادت... کن او را و توکل کن بر او

۴- **وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ**

سوره هود

و نیست... غافل... و نیست پروردگار غافل از آنچه انجام می دهید

۵- **إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ**

سوره یوسف

... قطعاً... نازل... کرده ایم... بر... او... قرآن... را عربی تا شاید شما اندیشه کنید

**ج-** از صفحه ۲۳۷ قرآن کریم حداقل دو ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

۱- یا ایها الرسول: ای رسول خدا ۲- قل یا اهل الكتاب: بگو ای اهل کتاب

**د-** از صفحه ۲۳۴ یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی که در دوره ابتدایی نیز آن را آموخته اید، انتخاب کنید، درباره

آن بیندیشید و نظر خود را برای دوستان بیان کنید.

پیام قرآنی

متن:
ترجمه:

# آموزش مفاهیم

## فعالیت اول

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

یک ، شکر نمی‌کنند ، پدران

معنا	کلمه	ردیف
نمی‌کند	لَا يَشْكُرُونَ	۵
یا، آبا	أُم	۶
یگانه، ... یک	وَاحِدٍ	۷

معنا	کلمه	ردیف
دین، آیین	مِلَّةٌ	۱
پدران ... جمع آب	ءَابَاءٍ	۲
این، آن	ذَلِكَ	۳
لطف و رحمت	فَضْلٍ	۴

## فعالیت دوم

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۲- ذَلِكْ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ

این برای لطف خدا ... است،

۴- أَكْثَرِ النَّاسِ

... بیشتر مردم

۱- مِلَّةَ ءَابَائِي

... آیین پدرانم

۳- عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ

... بر ما و مردم

۵- اللَّهُ الْوَاحِدُ

... خداوند یکتا



## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۳۸ تا ۲۴۳ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط را مقابل آن بنویسید.

۱- **وَ اتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي اِبْرَاهِيمَ وَاِسْحٰقَ وَاِيعْقٰبَ**

و پیروی کردم ... آیین پدرانم را ... (یعنی) حضرت ... و ... و ...

**مَا كَانَ لَنَا اَنْ نُشْرِكَ بِاللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ**

سزاوار نیست که ما هیچ چیزی را شریک خدا قرار دهیم؛

**ذٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ**

آن لطف خدا بر ما و بر مردم است. و ... است

یوسف، آیه ... 38

**وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ**

و لکن بیشتر مردم شکر گزاری نمیکنند

یوسف، آیه ...

۲- **وَلَا نُضِيعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ**

و ازین نمی بریم ... نیکوکاران را.

یوسف، آیه ...

۳- **وَلَا جُرْ اٰلِ اٰخِرَةٍ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ**

و قطعاً ... پاداش بهتر است ... اخلاقی که ایمان آوردند و تقوا داشتند.

**ج-** از صفحه ۲۴۲ قرآن کریم حداقل دو ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

۱- انزل الیه = فازل شده بر او و انهم = لا یستکبرون = و قطعاً انها تکبر نمیکنند

د- از صفحه ۲۴۳ یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی که در دوره ابتدایی نیز آن را آموخته اید، انتخاب کنید. می دانید که

معمولاً آن را در چه زمانی می خوانیم. خوب است آن را با توجه به معنا به خاطر بسپارید و در زمان مناسب بخوانید.

### پیام قرآنی

متن:
ترجمه:

# درس چهارم

## آموزش مفاهیم

### فعالیت اول

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

این، تو، نیکوکار، شما، بسیار آمرزنده، گفتند، آیا، گناهان، نادان

معنا	کلمه	ردیف
نیکوکار	مُحْسِن	۶
بسیار آمرزنده	غَفُور	۷
گفتند	قَالُوا	۸
قطعاً	لَ	۹

معنا	کلمه	ردیف
آیا...	أَهْل	۱
شما	أَنْتُمْ	۲
نادان، بی خرد	جَاهِل	۳
تو	أَنْتَ	۴
این	هَذَا	۵

### فعالیت دوم

این ترکیب‌ها را معنا کنید.

۱- **بِیُوسُفَ وَآخِيهِ** : با... یوسف و... برادرانش

۲- **أَإِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ** : قطعاً... تو همان... هستی؟

۳- **هَذَا آخِي** این... برادر من است. ۴- **أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ** پاداش نیکوکاران

۵- **قَالُوا يَا أَبَانَا** : گفتند ای پدرمان ۶- **هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ** :

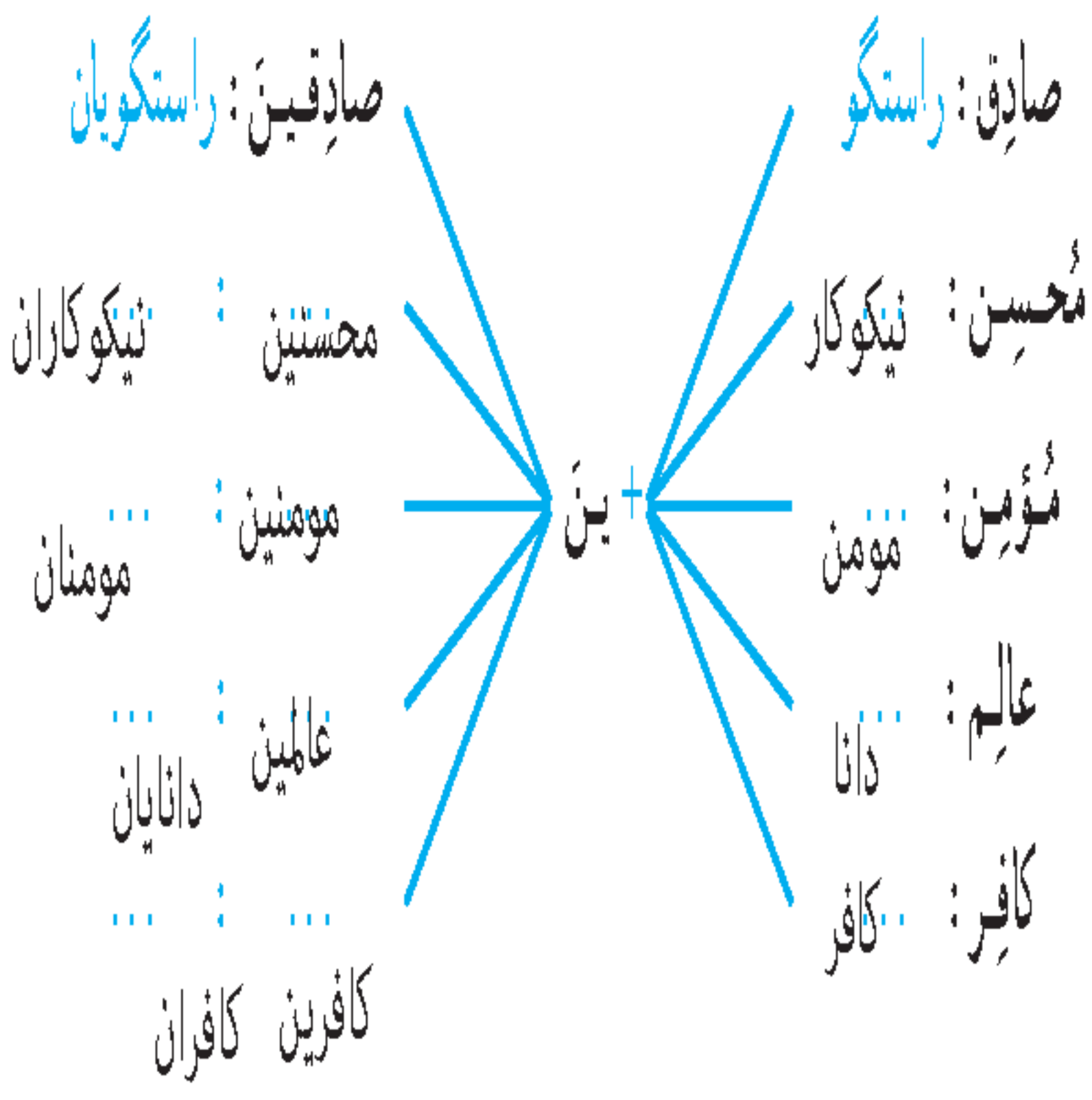
او آمرزنده و مهربان

۱- در جمله‌هایی که «ان» به کار می‌رود، معمولاً حرف «ل» نیز برای تأکید بیشتر می‌آید؛ اما نیازی به ترجمه آن نیست.

۲- همان‌طور که می‌دانید «آب» یعنی پدر، این کلمه نیز مانند «آخ» به صورت‌های «آبو، آیا، آبی» نیز به کار می‌رود و به همان معنای «پدر» است (آبانا = آبا + نا = پدر ما).

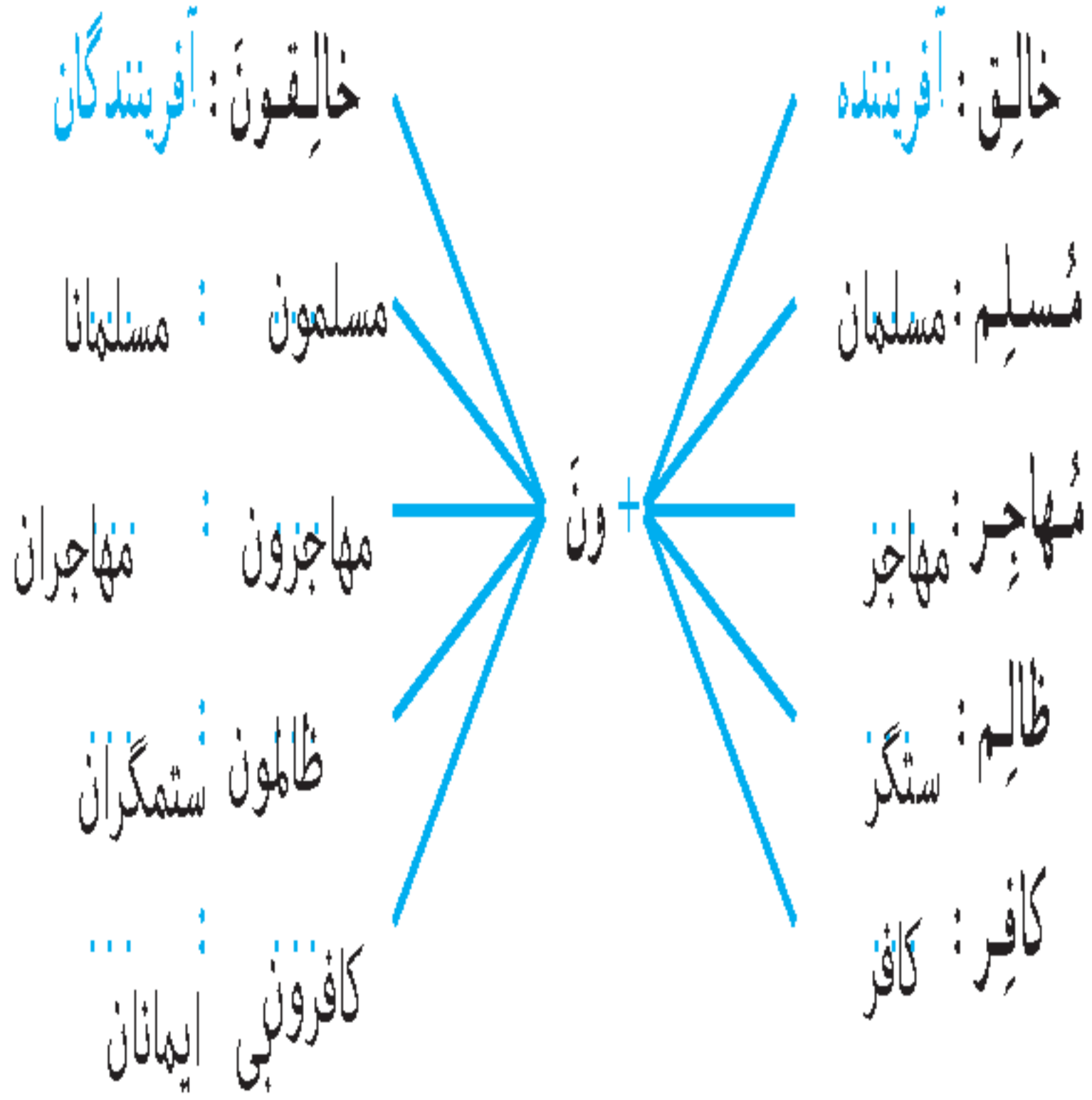
### فعالیت سوم

این ترکیب‌ها را مانند نمونه کامل و ترجمه کنید.



### فعالیت چهارم

این ترکیب‌ها را مانند نمونه کامل و ترجمه کنید.



این قاعده ساده و پرکاربرد را با استفاده از دو فعالیت فوق کامل کرده و به خاطر بسپارید.

هرگاه به آخر کلمه ای «... یا ...» اضافه شود، آن کلمه به صورت جمع معنای می شود.

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۴۴ تا ۲۴۹ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این آیات و عبارات قرآنی را کامل کنید.

۱- قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَ أَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

گفت . . : ایا . . دانستید چه کردید بایوسف برادرش . . هنگامی که . . نادان . . بودید؟!

۲- قَالُوا أَوَإِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ

گفتند . . : ایا . . تو . . همان یوسف هستی؟

قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَ هَذَا أَخِي . . .

گفت : من یوسف هستم و این . . برادر من است.

... فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

پس . . قطعا . . خدا . . از بین نمی برد پاداش . . نیکوکاران . . را.

**ج-** از صفحه ۲۴۸ سه اسم که با «ون» یا «ین» جمع بسته شده است، نوشته و معنا کنید.

۱- تفلحون : رستگار شوید      ۲- يعقلون : فکر میکنید      عاملین : عالمان  
**د-** از صفحه ۲۴۶ یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی انتخاب کنید.

### پیام قرآنی

متن :

ترجمه :



جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

دل‌ها ، سخت ، تاریکی‌ها ، بی‌ایمان

معنا	کلمه	ردیف
راه	صِرَاط	۵
عزتمند، شکست‌ناپذیر	عَزِيز	۶
وای بر	وَيْل	۷
سخت	شَدِيد	۸

معنا	کلمه	ردیف
قلب‌ها، ... دل‌ها	قُلُوب	۱
تاریکی‌ها	ظُلُمَات	۲
کافری، بی‌ایمان	كَافِر	۳
اجازه	إِذْن	۴

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۲- إِلَيْكَ :

به سوی

۴- إِلَى النُّورِ :

به سوی نور

۶- مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ :

از عذاب شدید

۱- كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ :

کتابی که فرستادم

۳- مِنَ الظُّلُمَاتِ :

از تاریکی‌ها

۵- وَيْلٌ لِّلْكَافِرِينَ :

وای بر کافران

۱- از آنجا که کلمه «وَيْلٌ» را «وای بر» معنا می‌کنیم، دیگر نیازی نیست حرف «لِ» معنا شود.

## انس با قرآن در خانه

**الف -** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۵۰ تا ۲۵۵ قرآن کریم را بخوانید.

**ب -** ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط را در مقابل

آن بنویسید.

رعد، آیه... 16

۱- قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

بگو خداوند آفریننده همه چیز است و... او تنها مقتدر است.

رعد، آیه... 28

۲- أَلَا يَذِّكِرُ اللَّهُ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ

بدانید (فقط) با یاد... آرام می‌گیرد قلبها

۳- الرَّكْتُوبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ

الف لام را، کتابی کز آن کرده‌یم را بیز تو تا خارج کنی مردم را تاریکی ها

ابراهیم، آیه... 1

إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

به سوی نور به اذن پروردگارشان به سوی... (خداوند) راه عزیز ستوده

**ج -** از صفحات ۲۵۱ و ۲۵۳ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

يُنزِلْ عَلَيْنَا: نازل کرد بر ما ۲- قُلُوا آمَنَّا: گفتند ایمان آوردیم

**د -** از صفحه ۲۵۰ تا ۲۵۲ یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی انتخاب کنید. می‌توانید از تمرین‌های قبل نیز استفاده

کنید. پیام انتخاب شده خود را با توجه به معنای آن حفظ کنید، درباره آن بیندیشید و نظر خود را در کلاس برای دوستان خود بیان کنید.

### پیام قرآنی

متن:
ترجمه:

# درس پنجم

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

دعا، نماز، آسمان، باایمان، پدر و مادرم، روز، می‌دانی،  
سپاس و ستایش، شنوا

معنا	کلمه	ردیف
فرزند، نسل	ذُرِّيَّة	۶
...، درخواست	دُعَاء	۷
روز	يَوْم	۸
پدر و مادرم	وَالِدَيَّ	۹
مؤمن با... ایمان	مُؤْمِن	۱۰

معنا	کلمه	ردیف
آسمان	سَّمَاء	۱
سپاس و ستایش	حَمْد	۲
... شنوا	سَمِيع	۳
برپاکننده	مُقِيم	۴
... نماز	صَلَاة	۵

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

- ۱- الْحَمْدُ لِلَّهِ: ستایش مخصوصی خداوند است ۲- سَمِيعُ الدُّعَاءِ: شنوای دعاست
- ۳- مُقِيمُ الصَّلَاةِ: برپاکننده نماز ۴- لِوَالِدَيَّ: برای پدر و مادرم
- ۵- لِلْمُؤْمِنِينَ: برای مومنان ۶- مِنْ ذُرِّيَّتِي: از فرزندانم
- ۷- فِي السَّمَاءِ: در آسمان

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۵۶ تا ۲۶۱ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این عبارات قرآنی از سوره ابراهیم را کامل کنید.

۱- **الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ**

ستایش برای خدا است که بخشید به من در کهنسالی اسماعیل و اسحاق را؛

۲- **إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿۲۹﴾**

قطعا پروردگارم شنونده دعا است.

۳- **رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي**

پروردگار قرار بده مرا بر پا کننده نماز و نیز فرزندان مرا؛

۴- **رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿۴۰﴾**

پروردگارا و بپذیر دعای من را

۵- **رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿۴۱﴾**

پروردگارا ببیمرز مرا و پدیدهام و مؤمنین را روزی که برپا می شود حساب (روز قیامت).

**ج-** از صفحه ۲۵۸ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

باذن ربهم : به اجازه خداوند ۲- خالق کل شی : خالق همه چیز ۳-

**د-** در صفحه ۲۶۰ قرآن کریم، حضرت ابراهیم (ع) از خدا می خواهد که او و پدر و مادرش را ببیمرزد، این

آیه را همراه با ترجمه بنویسید و سعی کنید آنها را حفظ کرده و با توجه به معنا در قنوت نمازهای خود بخوانید.

### پیام قرآنی

متن :

ترجمه :

۲- رَبَّنَا - یا رَبَّنَا : ای پروردگار ما، پروردگارا!

۱- رَبِّ - رَبِّي (یا رَبِّي) : ای پروردگار من، پروردگارا!

۳- دُعَاءٍ - دُعَائِي : دعای من



## آموزش مفاهیم

### فعالیت اول

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بیاورید.

بندگان ، افراد با تقوا ، چشمه ها ، بهشت ها ، کیفر

معنا	کلمه	ردیف
ها، جمع عین	عُیُونِ چشمه	۴
عذاب، کیفر	عَذَاب	۵
دردناک	أَلِيم	۶

معنا	کلمه	ردیف
بندگان، جمع عبد	عِبَاد	۱
مُتَّقِينَ افراد با تقوا	مُتَّقِينَ	۲
ها، جمع جَنَّة	جَنَّاتِ بهشت	۳

### فعالیت دوم

این ترکیب ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

- ۱- **إِنَّ عِبَادِي** : قطعا بندگانم  
 ۲- **إِنَّ الْمُتَّقِينَ** : قطعا پرهیزگاران  
 ۳- **فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ** در بهشت ها و چشمه ها  
**هَالْعَذَابِ الْأَلِيمِ** : عذابی سخت

### فعالیت سوم

جدول زیر را مانند نمونه، کامل کنید.

مفرد	معنا	جمع	معنا
جَنَّة	بهشت، باغ	جَنَّات	بهشت ها، باغ ها
آيَةٌ	نشانه، آیه	آيَات	نشانه ها ... آیه ها
ثَمَرَةٌ	میوه	ثَمَرَات	میوه ها
مُؤْمِنَةٌ	زن مؤمن	مُؤْمِنَات	مؤمن ها

**نتیجه می گیریم:** معمولاً کلماتی که آخر آنها «...» است، پس از حذف «...» و اضافه کردن «...» جمع بسته می شوند.

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۶۲ تا ۲۶۷ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط را مقابل آن

بنویسید.

### ۱- اِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

قطعا... پرهیزگاران در... بهشت و... چشمه سارها هستند.

حجر: آیه...

### ۲- ادْخُلُوها بِسَلَامٍ ؕ اٰمِنِينَ

داخل آن شوید با سلامتی و امنیت.

حجر: آیه...

### ۳- خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ

خلق کرد آسمانها و زمین را به حق

نحل: آیه...

**ج-** از صفحه ۲۶۳ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

(۲) اکثرهم لایعلمون: بیشترشان بیخبرند

والذین کذبو: و کسانی که تکذیب کردند

۱-

۲-

۳-

(۳) ان الله قادر: خداوند تواناست

**د-** در صفحه ۲۶۴ قرآن کریم، خداوند به پیامبر می فرماید: به بندگان من خبر بده که من بسیار آمرزنده و مهربان

هستم. این پیام زیبا و نویدبخش خداوند را پیدا کرده و همراه با ترجمه بنویسید. آن را به خاطر بسپارید تا همیشه

به رحمت بی پایان خدا امیدوار باشید.

### پیام قرآنی

متن:

ترجمه:

# درس ششم

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

فکر می کنند ، زیتون ، درختان خرما ، ستارگان ، میوه ها ، کشت ،  
تعقل و اندیشه می کنند

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
میوه ها	تَمَرَات	۵	زراعت، کشت	زَرَع	۱
فکر میکند	يَتَفَكَّرُونَ	۶	زیتون	زَيْتُون	۲
ستارگان	نُجُوم	۷	جمع نخلد و ختان خرما	نَخِيل	۳
اندیشه می کنند	يَعْقِلُونَ	۸	جمع عنب، درختان انگور	أَعْنَاب	۴

این ترکیب ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۲- وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ :

و از هر میوه ای

۴- لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ :

برای گروهی که فکر میکنند

۱- وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ :

و درختان خرما و انگور

۳- إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً :

قطعاً در آن نشانه ای است

۵- لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ :

برای گروهی که تعقل و اندیشه میکنند

۱- هرگاه پس از یک اسم مانند «قوم» یک فعل مانند «یتفکرون» بیاید معمولاً در ترجمه، بین آن دو از حرف ربط «که» استفاده می کنیم (برای گروهی که فکر می کنند).

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۶۸ تا ۲۷۳ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه آیات ۱۱ تا ۱۲ سوره نحل را کامل کنید.

۱- **يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ**

می‌رویانند برای... شما آب باران، ... و ... و ... و ... و ... درختان انگور را

۲- **وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ**

و ... از هر میوه ای ؛

۳- **إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ**

قطعا در آن نشانه است، برای گروهی که فکر میکنند

۴- **وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ**

و در خدمت شما قرار داد... و ... و ... و ... شب و روز و خورشید و ماه را

۵- **وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِ**

و ستارگان را به فرمان او هستند؛

۶- **إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ**

قطعا در آن نشانه ای است برای گروهی که اندیشه میکنند

**ج-** از صفحه ۲۷۳ قرآن کریم، حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

۱- **قلوبهم منکره:** قلبهایشان انکار میکند ۲- **مکرالذین:** کسانی که حيله میکنند

۳- **ان الله غفور رحيم:** قطعاً خداوند آمرزنده و مهربان است

**د-** از صفحه ۲۶۹ قرآن کریم، یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی دربارهٔ اینکه نعمت‌های خدا بی‌شمار است،

جست‌وجو کنید. در دورهٔ ابتدایی نیز با این پیام آشنا شده‌اید. آیا می‌توانید عبارت دیگری را نیز به عنوان پیام

انتخاب کنید؟

### پیام قرآنی

پیام قرآنی دربارهٔ نعمت‌های خدا :

ترجمه :

پیام دوم :

ترجمه :



جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

زنبور عسل ، کوه‌ها ، درخت ، وحی کرد ، درمان ، خانه‌ها

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
درخت	شَجَر، شَجَرَة	۵	وحی ... کرد	أَوْحَى	۱
گوناگون	مُخْتَلِف	۶	زنبور عسل	نَحْل	۲
جمع لون، رنگ‌ها	ألوان	۷	جمع جبل، ... کوه‌ها	جِبَال	۳
درمان	شِفَاء	۸	جمع بیت، ... خانه‌ها	بُيُوت	۴

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۱- **أَوْحَى رَبُّكَ :**

وحی کرد پروردگارت

۲- **إِلَى النَّحْلِ :**

به زنبور عسل

۳- **مِنَ الْجِبَالِ :**

از کوه‌ها

۴- **مِنَ الشَّجَرِ :**

از درخت

۵- **مُخْتَلِفُ ألْوَانِهِ :** ... است ...

گوناگون است رنگهایش

۶- **فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ :** ..... است.

در آن درمان است

۱- همان‌طور که تاکنون آموخته‌اید گاهی لازم است در پایان ترجمه یک عبارت قرآنی از فعل‌هایی مانند «است، هستم، هستی، بود، بودید، بودند و ...» استفاده کرد. از آنجا که شما با زبان فارسی آشنا هستید، به راحتی می‌توانید فعل مناسب این گونه جمله‌ها را تشخیص دهید.

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۷۴ تا ۲۷۹ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط به هر یک را

مقابل آن بنویسید.

تَحَل، آیه... 77

۱- وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

و برای خداست ... . آسمان زمین.

تَحَل، آیه... 77

۲- إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

قطعاً.. خدا.. بر همه چیز قادر است ...

تَحَل، آیه... ..

۳- وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا

و خدا قرار داد ... .. برای شما خانه‌هایتان را محل سکونت و آرامش.

تَحَل، آیه... ..

۴- إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ

قطعاً.. خداوند امر می‌کند به ... و عدالت و احسان ...

**ج-** از صفحه ۲۷۷ یا ۲۷۸ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

هدی الناس: هدایت است برای مردم

يقولون على الله: می‌گفتید بر خدا<sup>۲</sup>

والذين يؤمنون: و کسانی که ایمان آوردند

**د-** در صفحه ۲۷۸ قرآن کریم آیه‌ای که به ما می‌آموزد قبل از خواندن قرآن «**أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ**»

بگوئیم، آمده است، این آیه را یافته، همراه با ترجمه آن بنویسید. سعی کنید همیشه هنگام خواندن قرآن این ادب

قراعت را رعایت کنید.

### پیام قرآنی

متن:

ترجمه:

# درس هفتم

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

عمل می کنند ، بشارت و مرزده می دهد ، ایمان می آورند ،  
کسانی که ، کارهای خوب ، هدایت می کند ، بزرگ ، آخرت

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
که، اینکه، قطعاً	أَنَّ	۵	هدایت . . میکند	يَهْدِي	۱
بزرگ .	كَبِيرًا	۶	کسانی که	الَّذِينَ	۲
می آورند	يُؤْمِنُونَ	۷	انجام می دهند . . مکنند	يَعْمَلُونَ	۳
آخرت، قیامت	ءَاخِرَةَ	۸	کارهای خوب	صَالِحَاتٍ	۴

این ترکیب ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۱- **إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ:**

قطعا این قران

۳- **أَجْرًا كَبِيرًا:**

پاداش بزرگ

۵- **عَذَابًا أَلِيمًا:**

عذابی سخت

۲- **الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ:**

کسانی که کارهای خوب و نیکو انجام می دهند

۴- **لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ:**

ایمان نمی آورند به آخرت

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۸۰ تا ۲۸۵ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این آیات قرآنی از سوره اسراء را کامل کنید.

۱- **إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ**

قطعا این قرآن هدایت میکند به چیزی که آن چیز درست‌ترین و ماندگارترین است.

۲- **وَ يُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ**

و بشارت می‌دهد مومنان .. کسانی .. که .. کارهای .. خوب .. انجام می‌دهند

**أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا**

قطعا برای .. آنان .. پاداش .. بزرگ .. است

۳- **وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ**

و قطعا کسانی .. که .. به .. آخرت .. ایمان .. نمی‌آورند

۴- **أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا**

آماده کردیم ..... آماده .. کردیم .. برایشان عذابی سخت

**ج-** از صفحه ۲۸۱ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

قد جاءكم : آمد برای شما  
۳-

و هو اللطيف الخبير : و او عالم آگاه است  
۱-

واعرض عن المشركين : و از مشرکان روی برگردان  
۲-

**د-** از صفحه ۲۸۴ قرآن کریم حداقل یک پیام زیبا و کوتاه درباره پدر و مادر یافته و همراه با معنای آن بنویسید.

این پیام را به خاطر بسپارید و سعی کنید به این پیام الهی عمل کنید.

**پیام قرآنی**

متن :

ترجمه :



جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

روشن ، بگو ، ستمگران ، دشمن ، پوچ و بیهوده

معنا	کلمه	ردیف
ظالمان، ...	ظَالِمِينَ	۴
دشمن	عَدُوّ	۵
آشکار، .. روشن	مُبِين	۶

معنا	کلمه	ردیف
... بگو	قُلْ	۱
پوچ ، باطل، ...	بَاطِل	۲
بود، است	كَانَ	۳

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۲- شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ:

شفا و رحمتی برای مومنان

۴- كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا:

بر تو بزرگ است

۶- عَدُوًّا مُّبِينًا:

دشمن آشکار

۱- قُلْ جَاءَ الْحَقُّ:

بگو آمد حق

۳- إِنَّ فَضْلَهُ:

قطعا بخشنده

۵- إِنَّ الشَّيْطَانَ:

قطعا شیطان



## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۸۶ تا ۲۹۱ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط را مقابل

آن بنویسید.

اسراء، آیه ...

۱- إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا

قطعا... شیطان... بر... انسان... اسه دشمنی آشکار.

اسراء، آیه ...

۲- إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَنٌ

قطعا... بندگان... نیست... بر... تو (ای شیطان)... بر... آنها هیچ تسلطی.

اسراء، آیه ...

۳- إِنَّهُ وَكَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

قطعا... او خداست... بر... شما... مهربان

اسراء، آیه ...

۴- إِنَّ فَضْلَهُ وَكَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا

قطعا بخشیده... است... خدا... بر... تو (ای پیامبر)... بزرگ (و بسیار).

**ج-** از صفحه ۲۹۱ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده قرآنی نوشته و معنا کنید.

خسرالذین : آنها زیان کارانند

(2) رزقهم الله : روزیشان را خدا

۳-

(3) ولایذکرون اسم الله : و نام خداوند را یاد نمیکنند

**د-** از صفحه ۲۹۰ قرآن کریم یک پیام قرآنی کوتاه و زیبا درباره پیروزی حق بر باطل یافته و آن را همراه با

ترجمه بنویسید. آیا خاطره ای درباره این پیام دارید یا از دیگران شنیده اید؟ آن را برای دوستانتان در کلاس

تعریف کنید.

### پیام قرآنی

متن :
ترجمه :

# درس هشتم

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

غار ، مَهْيَا كُنْ ، نازل کرد ، بهتر ، زینت

معنا	کلمه	ردیف
وقتی که، هنگامی که	إِذَا	۵
غار...	كَهْفٍ	۶
بخش به، بده به	أَنْتِ	۷
نزد	لَدُنْ	۸

معنا	کلمه	ردیف
نازل کرد فرو فرستاد	أَنْزَلَ	۱
قرار دادیم	جَعَلْنَا	۲
... زینت	زِينَةَ	۳
بهترین، ... بهتر	أَحْسَنَ	۴

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۱- الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي:

ستایش برای خداوند است: کسی که

۳- إِنْ جَعَلْنَا:

ما قرار دادیم

۵- زِينَةً لَهَا:

زینتی برای آن

۷- فَقَالُوا رَبَّنَا:

پس گفتند پروردگارا

۲- أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ:

نازل کرد بر بندهایش کتاب را

۴- مَا عَلَى الْأَرْضِ:

آنچه بر روی زمین است

۶- إِلَى الْكَهْفِ:

به غار

۸- آتَيْنَا مِنْ لَدُنْكَ:

عطا کن از نزدت

۱- همان‌طور که می‌دانی دو ضمیر «ه» و «ها» به معنای «او، آن، تش» است، با دقت در معنای عبارات، به راحتی می‌توان حدس زد که بهتر

است در ترجمه، کدام یک از این معناها را به کار برد.

۲- ما: آنچه

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۹۲ تا ۲۹۷ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این آیات سوره کهف را کامل کنید.

۱- **الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۝۱**

حمد و ستایش مخصوص خدایی است... بر بندگانش... کتاب... را و در آن هیچ گونه نادرستی و ناراستی قرار نداد.

۲- **إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا**

قطعا قرارداد برایمان... بر... روی... زمین... زیبایی... هایی... از... این

۳- **لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۝۷**

تا بیازماییم آنها... را که کدام یک آنها... بهترین... عمل را دارند.

۴- **إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ**

هنگامی که... پناه گرفتند جوانان... به... غار... ؛

۵- **فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً... ۝۱۰**

پس گفتند : پروردگارا... عطا... کن... به... ما... ..

نزدت رحمتی **ج-** از صفحه ۲۹۶ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده قرآنی نوشته و معنا کنید.

نحن نرزقکم : ما روزی دادیم به شما **۲-** لعلمکم تعقلون : باشد که تفکر کنید **۳-**  
**د-** از صفحه ۲۹۴ قرآن کریم یک پیام کوتاه و زیبای قرآنی انتخاب کنید.

### پیام قرآنی

متن :

ترجمه :

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

گفتیم ، کوچک ، سجده کردند ، عمل کردند ، ظلم نمی کند

معنا	کلمه	ردیف
ظلم نمی کند، ستم نمی کند	لَا يُظْلِمُ	۵
کسی، یکتا، یگانه	أَحَدٌ	۶
گفتیم	قُلْنَا	۷
سجده کردند	سَجَدُوا	۸

معنا	کلمه	ردیف
می گویند	يَقُولُونَ	۱
کوچک	صَغِيرٌ، صَغِيرَةٌ	۲
یافتند	وَجَدُوا	۳
انجام دادند ، عمل کردند	عَمِلُوا	۴

این ترکیب ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۱- وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا :

و یافتند آنچه را انجام داده اند

۲- وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ :

و هنگامیکه گفتیم به فرشتگان

۳- هَذَا الْكِتَابُ :

این کتاب است

۴- لَا يُظْلِمُ رَبُّكَ :

پروردگارت ظلم نمی کند

۵- فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ :

پس سجده کردند جز ابلیس

۶- خَلَقَكَ :

خلق کرد تو را

۱- همان طور که می دانید حرف « لَ » به معنای « برای » است؛ اما هرگاه این حرف بعد از فعل های « قَالَ، قَالُوا، قُلْ، يَقُولُونَ و ... » بیاید در فارسی « به » معنا می شود و نه « برای »؛ مانند : « قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ : و گفت موسی به قومش. »

۲- کتاب به معنای مکتوب و نوشته است و گاهی در قرآن به معنای کارنامه عمل انسان در روز قیامت به کار رفته است.

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۲۹۸ تا ۳۰۳ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط را مقابل آن بنویسید.

۱- أَكْفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ

ایا .. کافر شوی کسی .. که .. خلق .. کردتورا خاک؟!

کهف، آیه ...

۲- لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

کهف، آیه ...

نیست هیچ توان و قدرتی جز، از خدا

۳- وَيَقُولُونَ يُوَيْلَتُنَا مَا لِي هَذَا الْكِتَابِ

گفتند .. ای وای بر ما چیست .. این کتاب

لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا

جا نمانده است هیچ کوچک و بزرگ .. جز آن که به حساب آمده است آن،

وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا

و یافتند .. آنچه .. انجام .. داده .. اند.

کهف، آیه ...

وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا

ستم نمیکنند پروردگارت به هیچ .. کسی

**ج-** از صفحه ۳۰۰ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.  
و هو الذي جعلكم: و او کسی است که قر  
لا شريك له: قرار نده شریکی برایش

و انه غفور رحيم: و اوست آمرزنده مهربان  
د- از صفحه ۲۹۸ یک پیام کوتاه و زیبای قرآنی را که بیان می کند همه قدرت ها و نیروها از خداوند سرچشمه

می گیرد، انتخاب کنید. این پیام پر معنا را حفظ کنید. به نظر شما خوب است در چه زمان هایی این پیام را به خاطر

بیاوریم و با خود زمزمه کنیم؟

### پیام قرآنی

متن:
ترجمه:



# درس نهم

# آموزش مفاهیم

## فعالیت اول

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

انسان ، کار ، پرستش ، وحی می شود ، ملاقات

معنا	کلمه	ردیف
خوب، شایسته	صَالِح	۵
عبادت، پرستش	عِبَادَة	۶
بشر، انسان	بَشَر	۷
فقط	إِنَّمَا، أَنَّمَا	۸

معنا	کلمه	ردیف
من	أَنَا	۱
وحی می شود	يُوحَى	۲
ملاقات ، دیدار	لِقَاء	۳
عمل، کار	عَمَل	۴

## فعالیت دوم

با دقت در محل درست و نادرست ترجمه کلمه «انما» ترکیبها و عبارات قرآنی زیر را به شکل صحیح ترجمه کنید.

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ : ترجمه نادرست : فقط ولی شما خداست

ترجمه درست : ولی شما فقط خداست

۲- يُوْحَىٰ إِلَىٰ :

وحی میشود بر من

۴- لِقَاءَ رَبِّهِ :

به دیدار پروردگارش

۱- قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ :

من انسانی هستم همانند شما

۳- إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ :

پروردگار شما فقط خداو

یگانست **عَمَلًا صَالِحًا :**

عمل شایسته

۲- محل صحیح ترجمه «انما» نیز مانند «انما» است.

۱- الی = الی + ی : به من، به سوی من

## انس با قرآن در خانه

**الف -** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۳۰۴ تا ۳۰۹ قرآن کریم را بخوانید.

**ب -** ترجمه آخرین آیه سوره کهف و آیه دوم سوره مریم را کامل کنید.

۱- **قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ**

بگو قطعا من انسانی هستم مانند شما که فقط به من وحی میشود

۲- **إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ**

قطعا که پروردگار شما فقط خداوند یکتاست

۳- **فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ**

پس هر کس امید دارد ... دیدار ... پرورده

**فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا**

پس باید انجام دهد ... عمل شایسته

**وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا**

و شریک نگیرد برای پرستش پروردگار کسی

۴- **ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا**

یادی از رحمت پروردگارش به بنده اش (حضرت) زکریا.

**ج -** از صفحه ۳۰۴ حداقل سه عبارت یا ترکیب ساده قرآنی نوشته و معنا کنید.

اکثرهم شاکرین : بیشترشان شکرگزارند

عن هذه الشجرة : از این درخت

۱- و اقل لکما : و نگفتیم که

۲- آیه ای در صفحه ۳۰۷ «راه مستقیم» را معرفی کرده است. این آیه را جست و جو، معنا و حفظ کنید. با دقت

و تدبیر در این آیه می توانید بگویید راه مستقیم چیست؟

## پیام قرآنی

متن :
ترجمه :

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

### قرارداد ، آب ، میان

معنا	کلمه	ردیف
محل آرامش و آسایش	مَهْد	۴
راه‌ها، جمع سبیل	سُبُل	۵
آب، باران	ماء	۶

معنا	کلمه	ردیف
میان	بَيْن	۱
آن دو	هُمَا	۲
قرارداد	جَعَلَ	۳

## فعالیت دوم

این ترکیب‌ها را معنا کنید.

- ۱- بَيْنَهُمَا : میان آن دو
- ۲- الَّذِي جَعَلَ : کسی که قرار داد
- ۳- فِيهَا سُبُلًا : در آن راههایی را

## فعالیت سوم

این ترکیب‌ها را مانند نمونه، کامل و معنا کنید.

- لِ (برای) +
- لَهُ ← لِهَو : برای او ، برایش
  - لَهُمْ ← لِهَمَّ : برای آنها، برایشان
  - لَهَا ← لِهَيَا : برای آن ... برایش
  - لَكُمْ ← لِهَكُم : برای شما ... برایتان

**نکته:** همان‌طور که می‌دانید «لِ» به معنای «برای» است، «لِ» در کلمات زیر به صورت «لِ» به کار می‌رود:

- |         |           |         |          |         |          |         |
|---------|-----------|---------|----------|---------|----------|---------|
| لَهُ    | لَهُمْ    | لَهَا   | لَكُمْ   | لَكَ    | لَكُمْ   | لَنَا   |
| برای او | برای آنها | برای آن | برای شما | برای تو | برای شما | برای ما |

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۳۱۰ تا ۳۱۵ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط را مقابل آن بنویسید.

### ۱- تَنْزِيلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى

طه، آیه ۴.

زمین و آسمانی

(قرآن) نازل شده از سوی کسی است که ... و ... ی بلند را.

### ۲- لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

طه، آیه ... ۶

آنچه در آسمان و آنچه در زمین و آنچه بین آنها برای او است ... و ... است.

### ۳- الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا

کسی که قرار داد برای شما زمین را محل آرامش و آسایش

### وَسَلَّكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا

و درست کرد ... برای شما در آن راههایی

### وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً<sup>۱</sup>

طه، آیه ... ۵۳

و نازل کرد از آسمان آب را

**ج-** از صفحه ۳۱۳ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده قرآنی نوشته و معنا کنید.

۱- الیل والنهار : شب و روز ۲- هل ينظرون : آیا میبینید؟

**د-** از صفحه ۳۱۳ یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی درباره نماز جست و جو کرده و آن را همراه با معنا بنویسید.

دقت در این پیام بگویید که این کلام زیبا به چه سؤال مهمی درباره نماز پاسخ می دهد.

## پیام قرآنی

متن :
ترجمه :

۱- همان طور که می دانید کلمه «ماء» هنگام وقف «ماء» خوانده می شود.

# درس دهم



جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

پیش از ، تسبیح گوی ، صبور و شکیبا باش ،  
روزی ، بهتر ، بهترین ، پرهیزکاری ، عاقبت

معنا	کلمه	ردیف
خوب، ... بهترین	خَيْر	۵
ما	نَحْنُ	۶
عاقبت	عَاقِبَةُ	۷
تقوا، ... پرهیزکاری	تَقْوَى	۸

معنا	کلمه	ردیف
صبور و شکیبا باش	إِصْبِرْ	۱
تسبیح گوی	تَسْبِيحٌ	۲
قبل از، ... پیش از	قَبْلَ	۳
روزی	رِزْقٌ	۴

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۲- بِحَمْدِ رَبِّكَ :

به ستایش پروردگارت

۲- قَبْلَ غُرُوبِهَا :

قبل از غروبش

۶- وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى :

و عاقبت برای پرهیزکاران است

۱- فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ :

پس صبور باش به آنچه میگویند

۳- قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ :

قبل از طلوع خورشید

۵- رِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ :

روزی پروردگارت خیر است

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۳۱۶ تا ۳۲۱ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این آیات و عبارات قرآنی از سوره طه را کامل کنید.

۱- **فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ** : پس .. صبر .. کن .. بوانچه .. میگویند (مردم)؛

۲- **وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا...** 

و تسبیح همراه با ستایش .. کن .. پروردگارت .. را .. قبل .. از .. طلوع .. خورشید .. و قبل از غروب آن

۳- ... **وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ** 

روزی .. پروردگارت .. بهتر و پایدارتر است.

۴- **وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا**

و فرمان ده ... <sup>خانواده</sup> ... را به نماز و در این کار صبور و شکیب باش؛

۵- **لَا تَسْأَلْكَ رِزْقًا** :

از تو روزی نمی خواهیم؛

۶- **نَحْنُ نَرْزُقُكَ** :

ما ... روزی می دهیم به تو،

۷- **وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ** 

و عاقبت برای پرهیزگاری است

**ج-** از صفحه ۳۱۸ حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده قرآنی نوشته و معنا کنید.

۱- و الی ثمود: و بر قوم ثمود ۲- فی ارض الله: در زمین خدا

۳- عذاب الیم: عذابی سخت  
 ۴- از صفحه ۳۲۰ یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی درباره درخواست از خداوند برای افزایش علم و دانش انتخاب

کنید. در دوره ابتدایی نیز با این پیام آشنا شده اید.

### پیام قرآنی

متن :

ترجمه :

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

پدر ، روشن ، دانا ، گمراهی

معنا	کلمه	ردیف
پدز ، جمع : آباء	أَب، أبو، آبا، أباي	۵
بودید، هستید	كُنْتُمْ	۶
گمراهی	ضَلال	۷

معنا	کلمه	ردیف
قطعا	لَقَدْ	۱
بخشیدیم به، دادیم به	ءَاتَيْنَا	۲
بودیم، هستیم	كُنَّا	۳
دانا	عَالِم	۴

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

- ۲- **كُتِبَ عَلَیْمِنَا** :  
گویا به او دانا بودیم
- ۴- **قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ** :  
گفت قطعا بودید
- ۶- **فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ** :  
در تاریکی آشکار

- ۱- **لَقَدْ ءَاتَيْنَا اِبْرٰهٖمَ** :  
قطعا عمل کردیم به ابراهیم
- ۳- **اِذْ قَالَ لِاَبِيهِ** :  
هنگامی که گفت به پدرش
- ۵- **اَنْتُمْ وَاٰبَاؤُكُمْ** :  
شما و پدرانتان

۱- گاهی بهتر است کلمه‌ای که جمع است (عالِمین) در فارسی مفرد معنا شود.

## انس با قرآن در خانه

**الف** - خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۳۲۲ تا ۳۲۷ قرآن کریم را بخوانید.

**ب** - ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط را مقابل آن

بنویسید.

۱- لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ  
انبیاء: آیه ...

قطعا نازل کردیم.. برای شما.. کتابی.. که.. (وسیله) تذکر و هدایت شماست، پس آیا... تعقل.. و.. اندیشه نکردید؟

۲- قَالُوا يٰوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ  
انبیاء: آیه ...

گفتند: ای.. وای.. بر ما.. که.. بسیار.. ستمگر.. بودیم

۳- وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ  
انبیاء: آیه ...

و قرار دادیم.. آب.. هر.. چیز زنده ای را؛... پس.. آیا.. ایمان.. نیاورید

۴- وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
انبیاء: آیه ...

و او کسی است که.. آفرید.. شب.. و.. روز.. و.. خورشید.. و.. ماه.. را.....

۵- قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ  
انبیاء: آیه ...

پروردگارتان پروردگار آسمان و زمین است کسی که  
گفت: بلکه..... پدید آورد آنها را.

**ج** - از صفحه ۳۲۴ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده نوشته و معنا کنید.

علی قوم کافرین: بر قوم کافران رسالات ربی: پیامهای خدا

الذین کذبوا: کسانی که تکذیب کردند

**د** - از صفحه ۳۲۲ یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی درباره اینکه سوالات خود را باید از افراد دانا بپرسیم، انتخاب

کنید. در دوره ابتدایی نیز با این پیام آشنا شده اید.

### پیام قرآنی

متن:

ترجمه:

# درس یازدهم

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

نجات دادیم ، اندوه و ناراحتی ، رفت ، ندا کرد

معنا	کلمه	ردیف
بودم، هستم	كُنْتُ	۵
دادیم . نجات	نَجَّيْنَا	۶
غم، اندوه و ناراحتی	عَمَّ	۷
این چنین	كَذَلِكَ	۸

معنا	کلمه	ردیف
رفت	ذَهَبَ	۱
گمان کرد	ظَنَّ	۲
کرد ... ، صدا زد	نادی' ندا	۳
پاک و بی عیب است	سُبْحَانَ	۴

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

- ۱- إِذْ ذَهَبَ :
  - ۲- فَظَنَّ :
  - ۳- فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ :
  - ۴- لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ :
  - ۵- سُبْحَانَ اللَّهِ :
  - ۶- سُبْحَانَكَ :
  - ۷- سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيُّنَا :
  - ۸- نَجَّيْنَاهُ مِنَ الغَمِّ :
- پس گمان کرد  
پس صدا زد او را در تاریکی  
نیست خدایی جز تو  
پاک و بی عیب است او  
او را از غم نجات دادیم

- ۱- سُبْحَانَكَ = سُبْحَانَ + نَدَى : پاک و بی عیب (هستی) تو.
- ۲- سُبْحَانَكَ = سُبْحَانَ + نَدَى : پاک و بی عیب (هستی) او.
- ۳- سُبْحَانَكَ = سُبْحَانَ + نَدَى : پاک و بی عیب (هستی) او.
- ۴- سُبْحَانَكَ = سُبْحَانَ + نَدَى : پاک و بی عیب (هستی) او.
- ۵- سُبْحَانَكَ = سُبْحَانَ + نَدَى : پاک و بی عیب (هستی) او.
- ۶- سُبْحَانَكَ = سُبْحَانَ + نَدَى : پاک و بی عیب (هستی) او.
- ۷- سُبْحَانَكَ = سُبْحَانَ + نَدَى : پاک و بی عیب (هستی) او.
- ۸- سُبْحَانَكَ = سُبْحَانَ + نَدَى : پاک و بی عیب (هستی) او.

۱- سُبْحَانَكَ = سُبْحَانَ + نَدَى : پاک و بی عیب (هستی) تو.

۲- سُبْحَانَكَ = سُبْحَانَ + نَدَى : پاک و بی عیب (هستی) او.



## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۳۲۸ تا ۳۳۳ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این آیات و عبارات قرآنی از سوره انبیاء را کامل کنید.

۱- **وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا**

زمانی که رفت  
وحضرت یونس ... با خشم و ناراحتی،

۲- **فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ**

پس گمان کرد که ما بر او سخت نمی گیریم!

۳- **فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ**

پس ندا آمد در تاریکی که قطعاً نیست خدایی جز خدا. یکتا.

۴- **سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ**

تو پاک و منزهی قطعاً من قطعاً من از ستمکاران هستم

۵- **فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ**

پس دعای او را پذیرفتیم و نجات دادیم او را از غم

۶- **وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ**

و این چنین نجات می دهیم مومنان را

**ج-** از صفحه ۳۳ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده قرآنی نوشته و معنا کنید.

۱- فی الارض: در زمین  
۲- و العاقبه للمتقين: و عاقبت پرهیزگاران

۳- من الثمرات: بر کشت و زرع  
د- از صفحه ۳۳۱ یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی انتخاب کنید. این پیام می گوید پیامبر اکرم برای همه جهانیان و همه مردم رحمت است.

## پیام قرآنی

متن:

ترجمه:

۱- منظور از ظلمات، زمانی است که حضرت یونس به خاطر ترک کردن قوم خودش، به فرمان و خواست خداوند در شکم ماهی

بزرگی قرار گرفت.

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

پر نعمت ، ایمان آوردند ، کافر شدند ، آن روز ،  
تکذیب کردند ، روزی دهنده ، فرمانروایی ، خوب

معنا	کلمه	ردیف
تکذیب . کراهِکار کردند	كَذَّبُوا بِـ	۶
آنها	أُولَئِكَ	۷
خوارکننده	مُهِن	۸
نیکو، ... خوب	حَسَن	۹
روزی دهنده	رَازِق	۱۰

معنا	کلمه	ردیف
فرمانروایی	مُلْك	۱
آن . روز	يَوْمَئِذٍ	۲
ایمان آوزدند	ءَامَنُوا	۳
پر . نعمت	نَعِيم	۴
کافر . شدند	كَفَرُوا	۵

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۱- الْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ:

فرمان روایی آن روز از برای خداوند است

۳- وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ:

و کارهای نیکو انجام دادند

۵- وَالَّذِينَ كَفَرُوا:

و کسانی که کافر شدند

۷- عَذَابٌ مُهِينٌ:

عذاب خوارکننده

۹- رِزْقًا حَسَنًا:

روزی نیکو

۲- فَالَّذِينَ ءَامَنُوا:

پس کسانی که ایمان آوردند

۴- فِي جَنَّةِ النَّعِيمِ:

در بهشت پر روزی

۶- وَكَذَّبُوا بِءَايَاتِنَا:

و کسانی که به نشانه هایمان

۸- فِي سَبِيلِ اللَّهِ:

در راه خدا

۱۰- خَيْرُ الرِّزْقِ:

بهترین روزی دهندگان

## انس با قرآن در خانه

- الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۳۳۴ تا ۳۳۹ قرآن کریم را بخوانید .  
**ب-** ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط را در مقابل آن بنویسید .

۱- الْمَرْتَرَانِ اللَّهُ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ

آیا نمی بینی ... خدا را سجده می کنند هر کس که آسمان ها و زمین ... است

وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ **حج، آیه ...**  
 خورشید و ماه و ستارگان و کوهها و درخت بسیاری از انسانها  
 و نیز ... و ... و ... و جنیندگان و ...

۲- إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
**حج، آیه ...**

قطعا خدا دفاع می کند از کسانی که ایمان آوردند

۳- وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ  
**حج، آیه ...**

و قطعا خدا بریاری آنها توانا است

۴- فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

پس کسانی که ایمان آوردند و کارهای نیکو انجام داده اند

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ  
**حج، آیه ...**

برای انها آمرزش و روزی ارزشمندی است

**ج-** از صفحه ۳۳۷ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده قرآنی نوشته و معنا کنید .

قال رب : پروردگار گفت ۲- القوم الظالمين : قوم ستمگر **امر ربکم :** پروردگارتان دستور داد

**د-** از صفحه ۳۳۹ یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی درباره اینکه خداوند بهترین روزی دهنده است، انتخاب کنید .

### پیام قرآنی

متن :

ترجمه :

# درس دوازدهم

جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

به پا دارید ، بپردازید ، رکوع کنید ، سجده کنید ، یاور ، سرپرست

معنا	کلمه	ردیف
به پا دارید	أَقِيمُوا	۵
بپردازید	آتُوا	۶
سرپرست	مَوْلَى	۷
یاور	نَصِير	۸

معنا	کلمه	ردیف
رکوع کنید	إِرْكَعُوا	۱
سجده کنید	أَسْجُدُوا	۲
انجام دهید	إِفْعَلُوا	۳
چه خوب.....است	نِعْمَ	۴

این ترکیبها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

- ۲- **وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ:**  
و عبادت کنید پروردگارتان را
- ۴- **أَقِيمُوا الصَّلَاةَ:**  
به پا دارید نماز را
- ۶- **هُوَ مَوْلَاكُمْ:**  
او سرپرست شماست
- ۸- **وَنِعْمَ النَّصِيرُ:**  
و چه خوب یآوری است

- ۱- **إِرْكَعُوا وَأَسْجُدُوا:**  
رکوع کنید و سجده کنید
- ۳- **وَإِفْعَلُوا الْخَيْرَ:**  
و انجام دهید کارهای نیک
- ۵- **آتُوا الزَّكَاةَ:**  
بپردازید زکات را
- ۷- **فَنِعْمَ الْمَوْلَى:**  
پس چه خوب سرپرستی است



## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۳۴۰ تا ۳۴۵ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این آیه و عبارات پایانی سوره حج را کامل کنید.

۱- **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ**

ای کسانی که ایمان آوردید رکوع کنید و سجده کنید و عبادت کنید پیروید گارت

۲- **وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿۷۷﴾**

و انجام دهید کارهای نیک قطعاً شما موفق و رستگار شوید.

۳- **فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ**

پس ... به پا دارید نماز را و بپردازید زکات را

۴- **وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ**

و تمسک بجوئید به خدا که او سرپرست شماست

۵- **فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿۷۸﴾**

پس چه خوب سرپرستی است و چه خوب یابوری است

**ج-** از صفحه ۳۴۰ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده قرآنی نوشته و معنا کنید.

۱- و اکتب لنا : ونوشت برای ما

۲- الذين يتبعون : کسانی که پیروی میکنند

۳-

کل شیء : همه چیز

**د-** از صفحه ۳۴۲ یک پیام زیبا و کوتاه قرآنی درباره رستگاری و موفقیت مؤمنان انتخاب کنید.

### پیام قرآنی

متن :

ترجمه :



جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بیاورید.

مهربانان ، خلق کردیم ، رحم و مهربانی کن

معنا	کلمه	ردیف
بیامرز	إِغْفِرُ	۴
ومهربانی کن	إِرْحَمِ رَحْمِ	۵
مهربانان	رَاحِمِينَ	۶

معنا	کلمه	ردیف
خلق کردیم ، ... آفریدیم	خَلَقْنَا	۱
فرمانروا	مَلِكٍ	۲
ارزشمند، گران قدر	كَرِيمٍ	۳

این ترکیب‌ها و عبارات قرآنی را معنا کنید.

۲- الْمَلِكُ الْحَقُّ :

فرمانروای حق

۴- خَيْرُ الرَّاحِمِينَ :

بهترین مهربانان

۱- خَلَقْنَاكُمْ :

خلق کردیم شما را

۳- رَبِّ اغْفِرْ :

پروردگارا بیامرز

۱- رَبِّ - يَا رَبِّ، يَا رَبِّي : ای پروردگار من، پروردگارا،

## انس با قرآن در خانه

**الف-** خواندن روزانه قرآن کریم : هر روز در خانه یک صفحه از صفحات ۳۴۶ تا ۳۴۹ قرآن کریم را بخوانید.

**ب-** ترجمه این عبارات قرآنی را که در صفحات فوق آمده است کامل کنید و شماره آیه مربوط را، مقابل

آن بنویسید.

۱- وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ

و او ... کسی ... که زنده می کند و می میراند.

مؤمنون، آیه ...

وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

و از اوست آمد و شد ... و شب و روز ... پس آیا تعقل و اندیشه نمیکنید

مؤمنون، آیه ...

۲- وَقُلْ رَبِّ اعْوِذْ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ

و بگو : پروردگارا ... پناه می برم به تو. از وسوسه های ... شیطانی

مؤمنون : آیه ...

۳- وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

و بگو پروردگارا و بپامرز و رحم و مهربانی کن و توبهترین مهربانانی

**ج-** از صفحه ۳۴۷ قرآن کریم حداقل سه ترکیب یا عبارت ساده قرآنی نوشته و معنا کنید.

والله الاسماء : و برای خداست اسمانها

والذين كذبوا : و کسانی که تکذیب کردند

اولم يتفكروا : آیا آنها فکر نکردند؟

**د-** در صفحه ۳۴۹ قرآن کریم در دو آیه دعای زیبایی آمده است. در این دعا از خدا می خواهیم که ما را پیامرزد

و مورد لطف و مهربانی بی پایان خود قرار دهد. یکی از آن دو را انتخاب کرده، همراه با ترجمه بنویسید. سعی

کنید این آیه را حفظ کرده و در قنوت نماز بخوانید.

پیام قرآنی

متن :

ترجمه :